

Art. 2. Notre Ministre des Finances est autorisé à notifier à la Banque interaméricaine de Développement le consentement de la Belgique d'une contribution de 2.084.477 dollars des Etats-Unis en vertu de la Résolution n° AB-2764-An.B relative à la augmentation des ressources au Fonds des Opérations spéciales, adoptée par le Conseil des Gouverneurs de la Banque le 21 juin 2010.

Art. 3. Le présent arrêté sort ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mars 2011.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Art. 2. Onze Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd om de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank ter kennis te brengen dat België erin toestemt een bijdrage van 2.084.477 dollar van de Verenigde Staten van Amerika te maken aan het Fonds voor Bijzondere Verrichtingen, overeenkomstig de Resolutie nr. AB-2764-An.B betreffende de verhoging van de werkmiddelen van het Fonds goedgekeurd op 21 juni 2010 door de Raad van Gouverneurs van de Bank.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel 22 maart 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2011 — 1085 (2011 — 1026) [2011/03172]

10 FEVRIER 2011. — Arrêté royal fixant les modalités d'émission des loteries publiques à billets organisées par la Loterie Nationale respectivement sous les appellations « Win for Life 1 euro », « Win for Life 3 euros » et « Win for Life 5 euros ». — Erratum

Au *Moniteur belge* du 14 avril 2011, acte n° 2011/03048, article 15, § 4, 4°, texte néerlandais, il faut lire :

« 4° van 20 euro, dan is hetzij haar spel 1 of spel 2 winnend voor het betreffende bedrag, hetzij zijn haar spellen 1 en 2 winnend, en dit elk voor een bedrag van 10 euro ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2011 — 1085 (2011 — 1026) [2011/03172]

10 FEBRUARI 2011. — Koninklijk besluit tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterijen met biljetten, respectievelijk « Win for Life 1 euro », « Win for Life 3 euro » en « Win for Life 5 euro » genaamd. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 14 april 2010, akte nr. 2011/03048, artikel 15, § 4, 4°, Nederlandse tekst, moet gelezen worden als :

« 4° van 20 euro, dan is hetzij haar spel 1 of spel 2 winnend voor het betreffende bedrag, hetzij zijn haar spellen 1 en 2 winnend, en dit elk voor een bedrag van 10 euro ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 1086 [C - 2011/00237]

18 MARS 2011. — Arrêté royal modifiant les arrêtés royaux du 30 novembre 2001 fixant le nombre de fonctionnaires de liaison des services de police auprès des gouverneurs de province et les conditions et modalités de leur désignation, du 3 juin 2002 fixant le nombre de fonctionnaires de liaison des services de police auprès du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et les conditions et modalités de leur désignation et du 15 janvier 2001 établissant au département de l'Intérieur un secrétariat administratif et technique. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 18 mars 2011 modifiant les arrêtés royaux du 30 novembre 2001 fixant le nombre de fonctionnaires de liaison des services de police auprès des gouverneurs de province et les conditions et modalités de leur désignation, du 3 juin 2002 fixant le nombre de fonctionnaires de liaison des services de police auprès du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et les conditions et modalités de leur désignation et du 15 janvier 2001 établissant au département de l'Intérieur un secrétariat administratif et technique (*Moniteur belge* du 7 avril 2011).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 1086 [C - 2011/00237]

18 MAART 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van de koninklijke besluiten van 30 november 2001 houdende vaststelling van het aantal verbindingsambtenaren van de politiediensten bij de provinciegouverneurs en de voorwaarden en modaliteiten van hun aanstelling, van 3 juni 2002 houdende vaststelling van het aantal verbindingsambtenaren van de politiediensten bij de gouverneur van het bestuurlijk arrondissement Brussel-Hoofdstad en de voorwaarden en modaliteiten van hun aanstelling en van 15 januari 2001 tot instelling bij het departement van Binnenlandse Zaken van een administratief-technisch secretariaat. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 18 maart 2011 tot wijziging van de koninklijke besluiten van 30 november 2001 houdende vaststelling van het aantal verbindingsambtenaren van de politiediensten bij de provinciegouverneurs en de voorwaarden en modaliteiten van hun aanstelling, van 3 juni 2002 houdende vaststelling van het aantal verbindingsambtenaren van de politiediensten bij de gouverneur van het bestuurlijk arrondissement Brussel-Hoofdstad en de voorwaarden en modaliteiten van hun aanstelling en van 15 januari 2001 tot instelling bij het departement van Binnenlandse Zaken van een administratief-technisch secretariaat (*Belgisch Staatsblad* van 7 april 2011).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2011 — 1086

[C - 2011/00237]

18. MÄRZ 2011 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Königlichen Erlasse vom 30. November 2001 zur Festlegung der Anzahl Verbindungsbeamter der Polizeidienste bei den Provinzgouverneuren sowie der Bedingungen und Modalitäten für deren Bestellung, 3. Juni 2002 zur Festlegung der Anzahl Verbindungsbeamter der Polizeidienste beim Gouverneur des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt sowie der Bedingungen und Modalitäten für deren Bestellung und 15. Januar 2001 zur Einrichtung eines Administrativen und Technischen Sekretariats im Ministerium des Innern — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 18. März 2011 zur Abänderung der Königlichen Erlasse vom 30. November 2001 zur Festlegung der Anzahl Verbindungsbeamter der Polizeidienste bei den Provinzgouverneuren sowie der Bedingungen und Modalitäten für deren Bestellung, 3. Juni 2002 zur Festlegung der Anzahl Verbindungsbeamter der Polizeidienste beim Gouverneur des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt sowie der Bedingungen und Modalitäten für deren Bestellung und 15. Januar 2001 zur Einrichtung eines Administrativen und Technischen Sekretariats im Ministerium des Innern.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

18. MÄRZ 2011 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Königlichen Erlasse vom 30. November 2001 zur Festlegung der Anzahl Verbindungsbeamter der Polizeidienste bei den Provinzgouverneuren sowie der Bedingungen und Modalitäten für deren Bestellung, 3. Juni 2002 zur Festlegung der Anzahl Verbindungsbeamter der Polizeidienste beim Gouverneur des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt sowie der Bedingungen und Modalitäten für deren Bestellung und 15. Januar 2001 zur Einrichtung eines Administrativen und Technischen Sekretariats im Ministerium des Innern

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes, des Artikels 121, ersetzt durch das Gesetz vom 26. April 2002;

Aufgrund des Provinzialgesetzes, des Artikels 134, aufgehoben durch das Gesetz vom 6. Juli 1987, wieder aufgenommen durch das Gesetz vom 7. Dezember 1998 und abgeändert durch das Gesetz vom 19. April 1999;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. Januar 2001 zur Einrichtung eines Administrativen und Technischen Sekretariats im Ministerium des Innern;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 zur Festlegung der Anzahl Verbindungsbeamter der Polizeidienste bei den Provinzgouverneuren sowie der Bedingungen und Modalitäten für deren Bestellung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Juni 2002 zur Festlegung der Anzahl Verbindungsbeamter der Polizeidienste beim Gouverneur des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt sowie der Bedingungen und Modalitäten für deren Bestellung;

In der Erwägung, dass die Verhandlungen in tempore non suspecto begonnen haben, nämlich bei der Sitzung des Verhandlungsausschusses für die Polizeidienste vom 17. März 2010;

Aufgrund des Verhandlungsprotokolls Nr. 268/6 des Verhandlungsausschusses für die Polizeidienste vom 16. September 2010;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 21. Oktober 2010;

Aufgrund des Einverständnisses der Ministerin des Öffentlichen Dienstes vom 9. Dezember 2010;

Aufgrund des Einverständnisses des Staatssekretärs für Haushalt vom 20. Dezember 2010;

In der Erwägung, dass die Stellungnahme des Bürgermeisterbeirats nicht ordnungsgemäß binnen der gesetzten Frist abgegeben worden ist und dass kein Antrag auf Verlängerung der Frist gestellt worden ist; dass sie infolgedessen außer Acht gelassen worden ist;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 49.217/2 des Staatsrates vom 22. Februar 2011, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag der Ministerin des Innern

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - [Abänderungsbestimmung]

Art. 2 - In Artikel 3 Absatz 2 des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 zur Festlegung der Anzahl Verbindungsbeamter der Polizeidienste bei den Provinzgouverneuren sowie der Bedingungen und Modalitäten für deren Bestellung wird der erste Gedankenstrich wie folgt ersetzt:

«- zum Offizierskader, zum Kader des Personals im mittleren Dienst oder zur Stufe A des Verwaltungs- und Logistikkaders gehört und das am Tag der Bekanntmachung der offenen Stelle im *Belgischen Staatsblatt* über ein Kaderbeziehungsweise ein Stufenalter von mindestens fünf Jahren verfügt.»

Art. 3 - [Abänderungsbestimmung]

Art. 4 - Der für Inneres zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 18. März 2011

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern
Frau A. TURTELBOOM